

Mémorial  Memorial
du des
Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Mercredi, 17 février 1915.

N^o 14.

Mittwoch, 17. Februar 1915.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté grand-ducal en date du 14 février 1915, M. Léandre *Lacroix*, avocat à Luxembourg, a été nommé bourgmestre de la ville de Luxembourg.

Par arrêté grand-ducal du même jour, M. Tony *Wenger*, rentier à Luxembourg, a été nommé échevin de la ville de Luxembourg.

Luxembourg, le 16 février 1915.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté grand-ducal en date du 14 février 1915, ont été nommés bourgmestres des communes ci-après dénommées, à savoir:

Kehlen: M. Nicolas *Schmitz*, propriétaire à Kehlen;

Hachiville: M. Pierre *Hilpes*, propriétaire à Hachiville;

Luxembourg, le 16 février 1915.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 18 mars au 1^{er} avril 1915, dans la commune de Consdorf une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement d'un chemin d'exploitation et la construction de chaussée «Kriespeld», et «Auf der Ruhn» à Consdorf.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Großh. Beschluß vom 14. Februar 1915 ist Hr. Leander *Lacroix*, Advokat in Luxemburg, zum Bürgermeister der Stadt Luxemburg ernannt worden.

Durch Großh. Beschluß vom selben Tage ist Hr. Tony *Wenger*, Rentner zu Luxemburg, zum Schöffen der Stadt Luxemburg ernannt worden.

Luxemburg, den 16. Februar 1915.

Der General-Direktor des Innern,
B r a u n.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Großh. Beschluß vom 14. Februar 1915 sind zu Bürgermeister nachbezeichneter Gemeinden ernannt worden, nämlich:

Kehlen: Hr. Nikolaus *Schmitz*, Eigentümer zu Kehlen;

Helzingen: Hr. Peter *Hilpes*, Eigentümer zu Helzingen.

Luxemburg, den 16. Februar 1915.

Der General-Direktor des Innern,
B r a u n.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 18. März auf den 1. April 1915 in der Gemeinde Consdorf eine Voruntersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage eines Feldweges und Herstellung einer Steinbahn, Orte genannt „Kriespeld“ und „Auf der Ruhn“ zu Consdorf.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Consdorf à partir du 18 mars prochain.

M. Pierre Lenertz, membre de la Commission d'agriculture à Zittig, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 1^{er} avril prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, dans la salle de la société agricole de Consdorf.

Luxembourg, le 13 février 1915.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Règlement communal.

En séance du 6 février 1915, le conseil communal d'Esch-s.-Alz. a édicté un règlement de police concernant l'exportation et la vente hors du territoire de la commune des céréales, de la farine, du pain et des autres articles de boulangerie, ainsi qu'un règlement de police modifiant le règlement sur les jeux et amusements publics existant dans cette commune. — Les dits règlements ont été dûment publiés.

Luxembourg, le 9 février 1915.

*Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN*

Arrêté du 11 février 1915, portant création d'une caisse publique de crédit agricole et professionnel à Esch-s.-Alz.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;

Vu la demande du conseil communal d'Esch-s.-Alz. du 5 décembre 1914, tendant à la création d'une caisse publique de crédit agricole et professionnel;

Vu la loi organique du 27 mars 1900, modifiée par celle du 7 février 1905, ainsi

Der Situationsplan, der Kostenaufschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschafts-aktes sind auf dem Gemeindefekretariat von Consdorf, vom 18. März künftige ab, hinterlegt.

Hr. P. Lenertz, Mitglied der Ackerbau-Kommission zu Zittig, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nötigen Erklärungen wird er den Interessenten am 1. April künftige, von 9—11 Uhr morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2—4 Uhr nachmittags, etwaige Einsprüche im Lokalvereinssaale zu Consdorf entgegennehmen.

Luxemburg, den 13. Februar 1915.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

Bekanntmachung. — Gemeindeglement.

In seiner Sitzung vom 6. Februar 1915 hat der Gemeinderat von Esch u. d. Alz. ein Polizeireglement betreffend die Ausfuhr und den Verkauf von Getreide, Mehl, Brot und sonstigen Backwaren außerhalb des Gemeindegebietes, sowie ein Reglement betreffend Abänderung des Reglementes über die öffentlichen Spiele und Belustigungen erlassen. — Besagte Reglemente sind vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 9. Februar 1915.

Der General-Direktor des Innern,
Braun.

Beschluß vom 11. Februar 1915, betreffend die Errichtung einer öffentlichen Kasse für landwirtschaftlichen und gewerblichen Kredit zu Esch a. d. Alz.

Der General-Direktor der Finanzen;

Nach Einsicht des Gesuches des Gemeinderates von Esch a. d. Alz. vom 5. Dezember 1914, bezweckend die Errichtung einer öffentlichen Kasse für landwirtschaftlichen und gewerblichen Kredit;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 27. März 1900, abgeändert durch dasjenige vom 7. Februar

que l'arrêté ministériel du 20 juin 1902, modifié par l'arrêté ministériel du 23 octobre 1914;

Attendu que la création d'une caisse de crédit dans la commune de Esch-s.-Alz. peut être considérée comme étant dans l'intérêt des habitants de cette commune;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'établissement d'une caisse publique de crédit agricole et professionnel à Esch-s.-Alz. est autorisé.

Le ressort de cette caisse comprendra le territoire de cette commune.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 11 février 1915

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Arrêté du 11 février 1915, portant approbation des statuts de la caisse publique de crédit agricole et professionnel établie à Esch-s.-Alz.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;

Vu l'art. 7 de la loi du 27 mars 1900, concernant la création de caisses publiques de crédit agricole et professionnel, et l'art. 1^{er} de l'arrêté ministériel du 20 juin 1902, concernant le même objet;

Vu son arrêté de ce jour, portant création d'une caisse publique de crédit agricole et professionnel à Esch-s.-Alz.;

Vu les statuts de la dite caisse délibérés en séance du conseil communal d'Esch-s.-Alz. du 5 décembre 1914;

Vu le rapport de M. le directeur de la Caisse d'épargne du 8 février 1915;

Attendu que les statuts de la dite caisse sont en concordance avec les lois et le règlement sur la matière;

Arrête:

Article unique. Les statuts de la caisse publique de crédit agricole et professionnel éta-

1905, sowie des Ministerialbeschlusses vom 20. Juni 1902, abgeändert durch den Ministerialbeschluss vom 23. Oktober 1914;

In Erwägung, daß die Errichtung einer Kreditkasse zu Esch a. d. Alz. als im Interesse der Einwohner dieser Gemeinde betrachtet werden kann;

Beschließt:

Art. 1. Die Errichtung einer öffentlichen Kasse für landwirtschaftlichen und gewerblichen Kredit zu Esch a. d. Alz. ist genehmigt.

Der Bezirk dieser Kasse umfaßt das Gebiet besagter Gemeinde.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingetragen werden.

Luxemburg, den 11. Februar 1915.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Beschluß vom 11. Februar 1915, die Genehmigung des Statuts der in Esch a. d. Alz. errichteten öffentlichen Kasse für landwirtschaftlichen und gewerblichen Kredit betreffend.

Der General-Direktor der Finanzen;

Nach Einsicht des Art. 7 des Gesetzes vom 27. März 1900, betreffend die Errichtung von öffentlichen Kassen für landwirtschaftlichen und gewerblichen Kredit, sowie des Art. 1 des Beschlusses vom 20. Juni 1902, über denselben Gegenstand;

Nach Einsicht des Beschlusses vom heutigen Tage, die Errichtung einer öffentlichen Kasse für landwirtschaftlichen und gewerblichen Kredit zu Esch a. d. Alz. betreffend;

Nach Einsicht des vom Gemeinderat von Esch a. d. Alz. in seiner Beratung vom 5. Dezember 1914 aufgestellten Statuts genannter Kasse;

Nach Einsicht des Berichtes des Direktors der Sparkasse vom 8. Februar 1915;

In Anbetracht, daß das Statut genannter Kasse mit den einschlägigen Gesetzen und Reglementen übereinstimmt;

Beschließt:

Einziger Artikel. Das Statut der zu Esch a. d. Alz. errichteten Kasse für landwirtschaftlichen

blie à Esch-s.-Alz. sont approuvés et seront publiés, avec le présent arrêté, par la voie du *Mémorial*.

Luxembourg le 11 février 1915

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Les statuts de cette caisse sont les mêmes que ceux de la caisse de *Bettembourg* (Voir *Mémorial*, p. 44.)

Arrêté grand-ducal du 16 février 1915, portant abrogation de l'arrêté grand-ducal du 6 février 1915, concernant la défense d'exportation de la semence de trèfle.

Nous **MARIE-ADÉLAÏDE**, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Revu l'arrêté grand-ducal du 6 février 1915, décrétant la défense d'exporter la semence de trèfle;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866 concernant l'organisation du Conseil d'État;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et de Notre Directeur général des finances;

Après la délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. L'arrêté grand-ducal du 6 février est rapporté.

Art. 2. Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et Notre Directeur général des finances sont chargés de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur le jour de sa publication

Luxembourg, le 16 février 1915.

MARIE-ADÉLAÏDE.

Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Le Directeur général
des finances,
M. MONGENAST.

und gewerblichen Kredit wird hiermit genehmigt und soll nebst gegenwärtigem Beschluß im „*Mémorial*“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 11. Februar 1915.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Das Statut dieser Kasse ist das nämliche wie dasjenige der Kasse zu *Bettemburg*. (Siehe „*Mémorial*“, S. 44.)

Groß. Beschluß vom 16. Februar 1915, wodurch der Groß. Beschluß vom 6. Februar 1915, über das Ausfuhrverbot des Klee Samens, außer Kraft gesetzt ist.

Wir **Maria Adelheid**, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 6. Februar 1915, wodurch die Ausfuhr des Klee Samens untersagt wird;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über den Staatsrat;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und Unseres General-Direktors der Finanzen;

Nach Beratung der Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Der Großh. Beschluß vom 6. Februar 1915 ist außer Kraft gesetzt.

Art. 2. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, und Unser General-Direktor der Finanzen sind mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses betraut, der mit dem Tage seiner Veröffentlichung in Kraft tritt.

Luxemburg, den 16. Februar 1915.

Maria Adelheid.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E y s c h e n.

Der General-Direktor
der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

